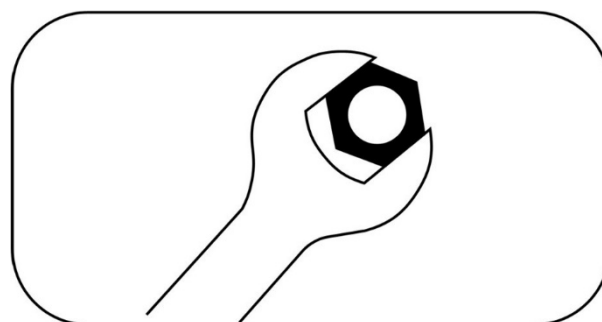
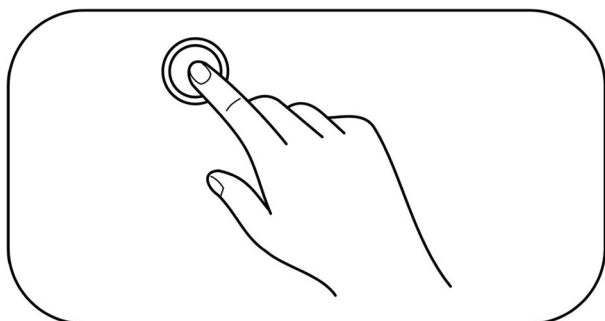
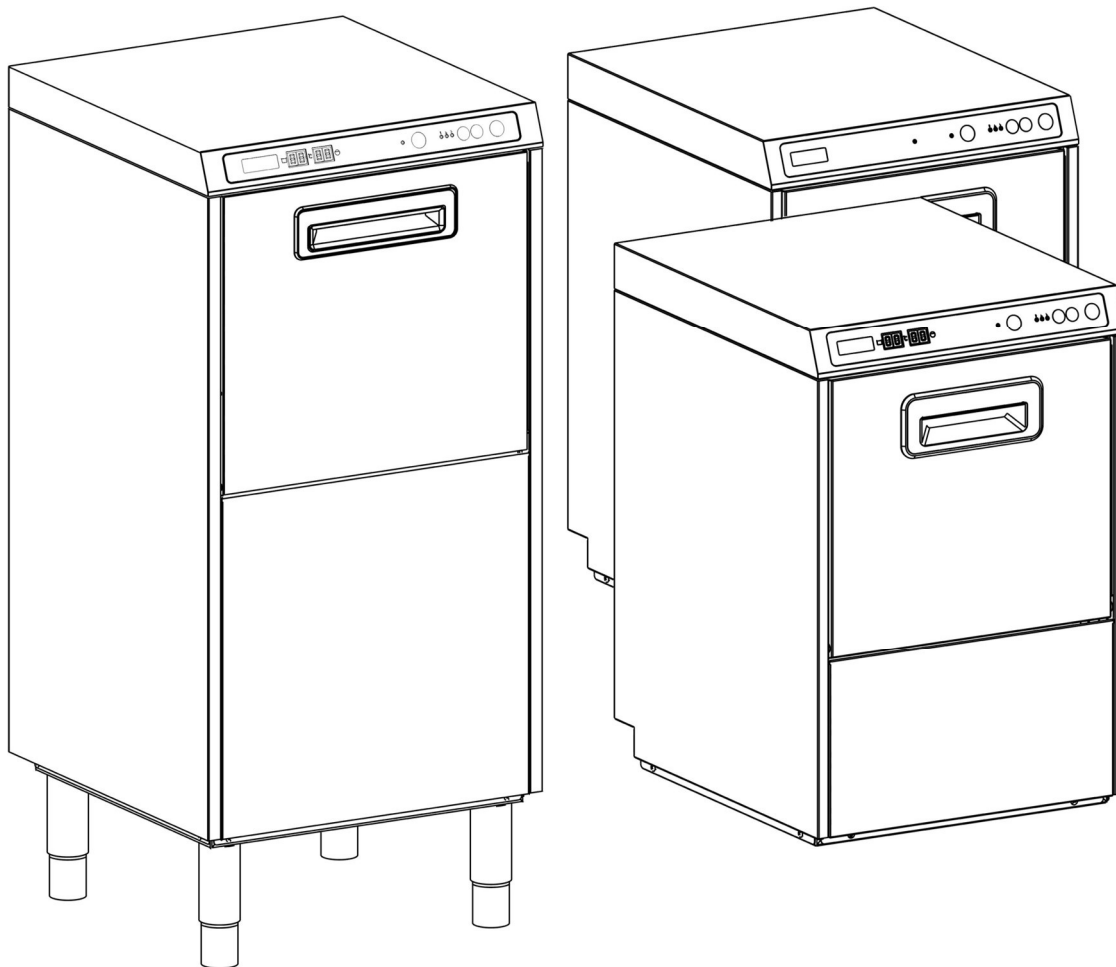


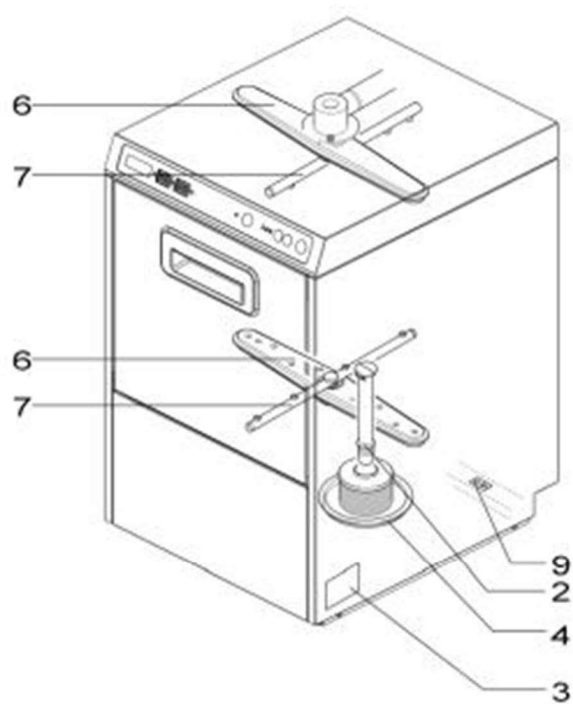
D36...

D45...

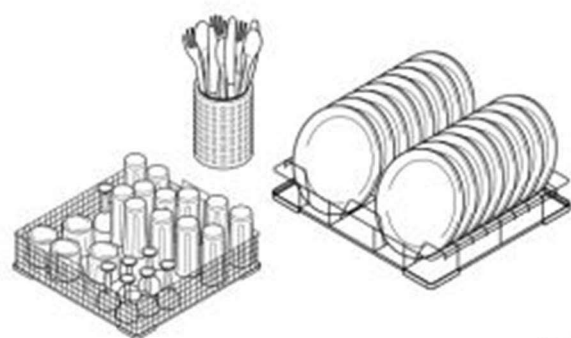
D85.../D120...



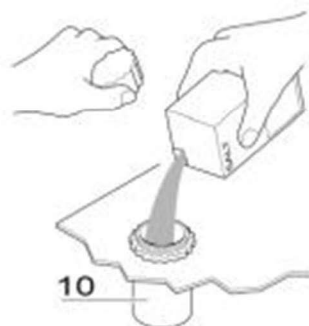
TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ



C



B



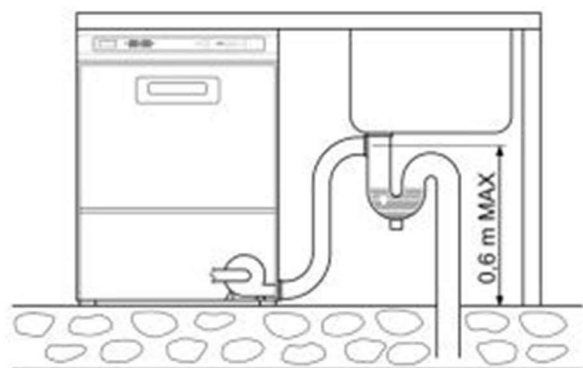
G



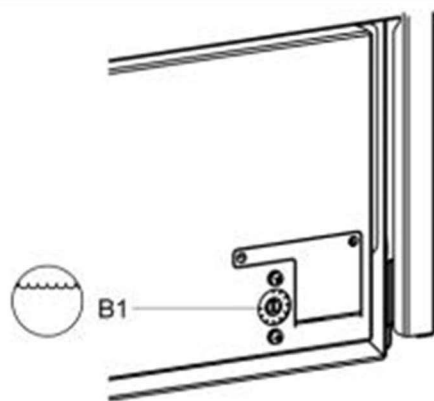
H



E



D



F

Spis treści

INSTRUKCJE TECHNICZNE DOTYCZĄCE INSTALACJI	4
1. WPROWADZENIE	4
2. KONFIGUROWANIE URZĄDZENIA	4
3. POŁĄCZENIA WODNO-KANALIZACYJNE	5
3.1. Zasilanie wodą	5
3.2. Odływ	6
4. POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE	6
5. AKCESORIA	6
6. KONSERWACJA DOZOWNIKÓW PERYSTALTYCZNYCH	6
7. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA I SZKOLENIE UŻYTKOWNIKÓW	7
8. PROGRAMOWANIE CYKLI W TRYBIE REGENERACJI	7
9. WTRYSKIWACZ DETERGENTU W ZBIORNIKU	7
INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I SERWISOWANIA	8
1. WPROWADZENIE	8
2. OPIS URZĄDZENIA	8
3. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA	9
4. WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA	9
5. PROGRAM ZMYWANIA	9
6. DZIAŁANIE	9
6.1. Mycie	9
6.2. Przerwa na ociekanie wody	9
6.3. Płukanie	9
7. HYDRAULICZNY DOZOWNIK NABŁYSZCZACZA	9
8. ELEKTRYCZNY DOZOWNIK DETERGENTU (OPCJA)	10
9. ELEKTRYCZNY DOZOWNIK NABŁYSZCZACZA (OPCJA)	10
10. WYRÓWNYWANIE POZIOMU WODY	10
11. CYKL MYCIA	10
12. WYBÓR CZASU TRWANIA CYKLU	10
13. CYKL CIĄGŁY	10
14. OTWIERANIE DRZWI PODCZAS CYKLU	10
15. CYKL REGENERACJI (JEŚLI WYSTĘPUJE)	10
16. RĘCZNE OPRÓŻNIANIE (JEŚLI WYSTĘPUJE)	11
17. PROCEDURA W PRZYPADKU PRZERWY W ZASILANIU SIECIOWYM	11
18. URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE	11
18.1. Temperatura wody	11
18.2. Zabezpieczenie drzwi	11
18.3. Zabezpieczenie elementu grzejnego zbiornika	11
19. KOMUNIKATY ALARMOWE I STAN URZĄDZENIA	11
20. ALARM TERMOMETRU (JEŚLI ZAMONTOWANY)	11
21. LISTA KONTROLNA	12
22. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MYCIA	12
23. KONSERWACJA	12
23.1. Rutynowa konserwacja	12
23.2. Okresowa konserwacja	12
24. URZĄDZENIE BEZCZYNNE	13
25. STERYLIZACJA	13

Firma nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszym podręczniku przez użytkownika lub technika odpowiedzialnego za instalację urządzenia. Firma nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub nieprawidłowości spowodowane takim nieprzestrzeganiem.

PRODUCENT NIE MOŻE BYĆ POCIĄGNIĘTY DO ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK STRATY WYNIKAJĄCE Z NIEŚCISŁOŚCI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI WYNIKAJĄCYCH Z BŁĘDÓW LITEROWYCH LUB DRUKARSKICH.

PRODUCENT ZASTRZEGA SOBIE RÓWNIŻ PRAWO DO DOKONYWANIA MODYFIKACJI TEGO PRODUKTU, JEŚLI JEST TO PRZYDATNE LUB KONIECZNE, BEZ WPŁYWU NA JEGO PODSTAWOWE WŁAŚCIWOŚCI.

KLUCZ DO UŻYWANYCH SYMBOLI



Przeczytaj instrukcje



Uwaga: ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia



Zacisk ekwipotencjalny



Mokra podłoga



BEZPIECZEŃSTWO I HIGIENA PRACY

- Ten typ urządzenia elektrycznego jest przeznaczony do użytku komercyjnego i profesjonalnego, a mianowicie w restauracjach, stołówkach, szpitalach i kuchniach szkolnych itp.
- Ta zmywarka jest zgodna z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa różnych dyrektyw europejskich.
- Przed zainstalowaniem i uruchomieniem zmywarki należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku, zwłaszcza z tymi, które dotyczą norm bezpieczeństwa i higieny pracy. Ta zmywarka jest przeznaczona do użytku profesjonalnego i może być używana wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.
- Zmywarka musi zostać zainstalowana przez profesjonalnych fachowców zgodnie z instrukcjami producenta oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP.
- Niniejsza zmywarka musi być używana wyłącznie do celów, do których została specjalnie zaprojektowana, tj. do mycia naczyń i przyborów kuchennych umieszczonych na stojakach. Każde inne użycie należy uznać za niewłaściwe, niebezpieczne i niezalecane.
- Wszystkie czynności konserwacyjne muszą być zgodne z tymi zasadami bezpieczeństwa.
- Konserwacja rutynowa powinna być wykonywana CODZIENNIE; konserwacja okresowa raz na 2 tygodnie.
- Zawsze umieszczaj znak ostrzegawczy z napisem "mokra podłoga" w pobliżu maszyny, gdy otaczający obszar staje się mokry pod stopami.
- W przypadku awarii urządzenia należy zawsze skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem



INSTRUKCJE TECHNICZNE DOTYCZĄCE INSTALACJI

1. WPROWADZENIE

To urządzenie jest wyposażone w następujące dokumenty techniczne:

- Instrukcja "INSTALACJA I UŻYTKOWANIE" (którą właśnie czytasz)
- karta techniczna
- schemat elektryczny
- Deklaracja zgodności z dyrektywą WE

Instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku zawierają ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa instalacji, obsługi i konserwacji urządzenia. Producent zaleca staranne przechowywanie niniejszej instrukcji w pobliżu urządzenia, w miejscu dostępnym dla techników i operatorów.

Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z instrukcjami producenta przez wykwalifikowany i doświadczony personel.

Urządzenie musi być podłączone do sieci zasilającej wyłącznie za pomocą stałego wyłącznika głównego.

Nigdy nie należy pozostawiać materiałów opakowaniowych (toreb plastikowych, styropianu, gwoździ itp.) w zasięgu dzieci, ponieważ może to być potencjalnie niebezpieczne.

Przewody elektryczne, wodne i odpływowe należy zainstalować w strefie zmywania zgodnie z instrukcjami podanymi w karcie technicznej urządzenia.

2. KONFIGUROWANIE URZĄDZENIA

Przenieś urządzenie na miejsce instalacji i usuń materiały opakowaniowe. Sprawdź, czy urządzenie jest w idealnym stanie. Jeśli wykazuje ono oznaki uszkodzenia, należy niezwłocznie poinformować o tym sprzedawcę i spedytora.

W razie jakichkolwiek wątpliwości nie należy używać urządzenia do czasu jego sprawdzenia przez autoryzowany personel.

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY SPOWODOWANE PRZEZ SPEDYTORA. OSOBA PRZYJMUJĄCA DOSTAWĘ JEST ODPOWIEDZIALNA ZA SPRAWDZENIE JEJ POD KĄTEM USZKODZEŃ I POWINNA PRZESŁAĆ WSZELKIE ROSZCZENIA BEZPOŚREDNIO DO SPEDYTORA ODPOWIEDZIALNEGO ZA USZKODZENIE.

Ustawić urządzenie w odpowiedniej pozycji i wypoziomować je, obracając regulowane nóżki.

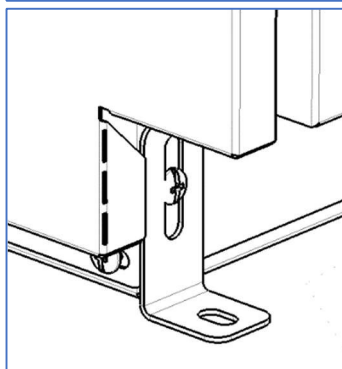
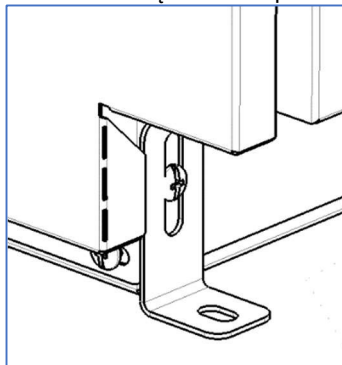
Aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez parę wydobywającą się z urządzenia podczas normalnej pracy, należy upewnić się, że materiały znajdujące się w pobliżu nie ulegną zniszczeniu pod wpływem pary.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci wodociągowej i elektrycznej należy upewnić się, że ogólna charakterystyka i dane techniczne podane przez producenta na tabliczce znamionowej (C-3) i w karcie technicznej zostały należycie uwzględnione podczas przygotowywania miejsca instalacji. Operacje muszą być wykonywane wyłącznie przy użyciu oryginalnych części. Tylko one mogą zagwarantować doskonałą zgodność naszych maszyn z danymi projektowymi.

Nieautoryzowana konserwacja, która nie jest przeprowadzana przez wykwalifikowany personel i przy użyciu nieoryginalnych części zamiennych, spowoduje unieważnienie gwarancji.

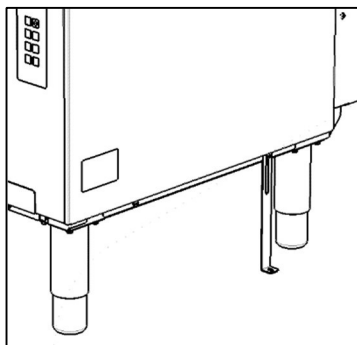
Tylko D36.../D45..., instalacja wolnostojąca.

Zakotwicz urządzenie do podłoża za pomocą śruby panelowej (patrz szczegóły poniżej) i dostarczonego kwadratu:



Tylko D85.../D120...

Zakotwicz urządzenie do podłoża za pomocą śruby panelowej (patrz szczegóły poniżej) i dostarczonego kwadratu:



3. POŁĄCZENIA WODNO-KANALIZACYJNE

3.1. Zasilanie wodą

Podczas podłączania urządzenia do sieci wodociągowej należy zawsze używać nowych uszczelek.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci wodociągowej należy upewnić się, że pomiędzy urządzeniami znajduje się zasuwa umożliwiająca przerwanie dopływu wody w razie potrzeby lub w przypadku prac konserwacyjnych.

Minimalne ciśnienie wody zasilającej, mierzone na wlocie wody do urządzenia podczas końcowego płukania (ciśnienie przepływu), nie może być niższe niż 180 kPa (1,8 bara) ani wyższe niż 400 kPa (4 bary), nawet przy innych otwartych kranach na tej samej linii zasilającej. Podczas podłączania urządzenia do sieci wodociągowej należy zawsze używać nowych uszczeltek.

Aby zapobiec spadkom ciśnienia lub naładowania, zalecamy podłączenie każdego urządzenia do własnego rurociągu zasilającego, który powinien być wystarczająco krótki i mieć odpowiedni przekrój. Pompa wspomagająca płukanie, dostępna jako opcja, musi być zainstalowana w przypadku, gdy ciśnienie zasilania jest niższe niż wymagane ciśnienie minimalne.

Jeśli ciśnienie statyczne jest wyższe niż 400 kPa (4 bar), przed rurociągiem zasilającym należy zainstalować reduktor ciśnienia.

Należy upewnić się, że temperatura wody zasilającej jest równa wartościom podanym w karcie technicznej.

Aby uzyskać dobre wyniki zmywania, zaleca się stosowanie wody zasilającej o twardości od 7 do 12°F. Jeśli twardość jest wyższa niż 12°F, a urządzenie nie ma wbudowanego zmiękczacza wody, zalecamy zainstalowanie zmiękczacza wody przed elektrozaworem napełniania, o twardości resztkowej 5/7°F.

PRAWIDŁOWE DZIAŁANIE URZĄDZENIA ZALEŻY CAŁKOWICIE OD ZGODNOŚCI Z TYMI WARTOŚCIAMI.

Do podłączenia elektrozaworu napełniania do kranu doprowadzającego wodę należy użyć elastycznego węża. Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów krajowych i regionalnych.

3.2. Odpływ

Rura spustowa musi być podłączona do studzienki lub pułapki powietrznej na podłodze. Należy upewnić się, że przewody odpływowe w obszarze zmywania nie są zatkane i gwarantują szybki odpływ wody. Ścienne rura odpływowa musi wytrzymać temperaturę co najmniej 70°C. Urządzenie jest wyposażone w odpływ grawitacyjny, dlatego odpływ powinien znajdować się niżej niż wylot zbiornika. Jeśli urządzenie jest wyposażone w pompę spustową, odpływ może znajdować się na ścianie, ale jego położenie nie może być wyższe niż wartość wskazana na rys. D.

4. POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Podłączając urządzenie bezpośrednio do sieci elektrycznej, należy zawsze stosować urządzenie przeciwprzebieciowe z przerwą stykową umożliwiającą całkowite odłączenie w przypadku przepięcia kategorii III, zgodnie z przepisami instalacyjnymi.

Sprawdź integralność kabla zasilającego: jeśli jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub wykwalifikowany personel w celu uniknięcia potencjalnych zagrożeń.

Należy użyć kabla zasilającego "H07RN-F". Przekrój kabla: 5x2,5 mm². W przypadku specjalnych zasilaczy kabel może mieć przekrój: 4x4 mm², 4x2,5 mm², 3x4 mm², 4x1,5 mm² lub 5x1,5 mm².

SKUTECZNY SYSTEM UZIEMIENIA GWARANTUJE BEZPIECZEŃSTWO OPERATORA I URZĄDZENIA.

Jest to niezbędny wymóg, który należy sprawdzić, a w razie wątpliwości zlecić sprawdzenie całego systemu elektrycznego wykwalifikowanemu personelowi, który wykonał połączenia z siecią elektryczną. **PRODUCENT ZRZEKA SIĘ WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY SPOWODOWANE BRAKIEM ODPOWIEDNIEGO SYSTEMU UZIEMIENIA URZĄDZENIA.**

Surowo zabrania się używania adapterów wtyczek, wtyczek wielokrotnych i przedłużaczy.

Należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne jest zgodne ze specyfikacją techniczną. Urządzenie musi być częścią systemu ekwipotencjalnego, zgodnie z przepisami europejskimi. Podłącz je za pomocą śruby (C-9) z oznaczeniem, znajdującej się z tyłu urządzenia.

Podłączenie do sieci elektrycznej musi być wykonane za pomocą wielobiegunowego magnetotermicznego przełącznika różnicowego z przerwą stykową równą lub większą niż 3 mm.

Przy wyborze typu i rozmiaru kabla zasilającego należy wziąć pod uwagę: odległość między urządzeniem a punktem podłączenia zasilania, zainstalowaną moc wskazaną na tabliczce znamionowej oraz napięcie sieciowe. Przekrój przewodów nie może być mniejszy niż 2,5 mm². Należy użyć kabla H07RN-F i podłączyć go do dostarczonej listwy zaciskowej i bloku z zaciskiem kablowym. Oba elementy stanowią wyposażenie standardowe. Należy unikać naprężeń na kablu zasilającym. Sprawdzić termostat bezpieczeństwa bojlera F-B3 (jeśli jest zamontowany), naciskając przycisk resetowania. Urządzenie jest ustawione na temperaturę bojlera 85°C.

5. AKCESORIA

Urządzenie może być wyposażone w akcesoria modernizacyjne w późniejszym terminie, nawet w przypadku wersji standardowych i dostępnych na żądanie:

- perystaltyczny dozownik detergentu
- perystaltyczny dozownik nablyszczacza
- pompa spustowa
- pompa płucząca

modele ze zmiękczaczem wody należy zamawiać bezpośrednio u producenta

6. KONSERWACJA DOZOWNIKÓW PERYSTALTYCZNYCH

Wymiana rurki wewnętrznej:

- 1) zdjęć przezroczystą pokrywę.
- 2) aby ją zdjęć, umieść obudowę wałka pionowo;
- 3) wyjąć złącze po lewej stronie pompy z gniazda, ciągnąc rurkę do góry i wzdłuż całej jej długości, a następnie obrócić obudowę wałka zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż będzie można wyjąć złącze po prawej stronie pompy;
- 4) w celu zamontowania umieścić obudowę w pozycji poziomej;
- 5) wcisnąć złącze po lewej stronie pompy, zakrzywioną częścią skierowaną do dołu.

- 6) wcisnąć rurkę do jej gniazda, stopniowo na całej jej długości, a następnie ręcznie obrócić obudowę wałka zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż prawe złącze również zostanie prawidłowo włożone;
- 7) ponownie zamocować pokrywę ochronną, a następnie umieścić dozownik w odpowiednim gnieździe.

Użyć śruby regulacyjnej dozownika (Rys.H.). Obracając ją w kierunku zgodnym lub przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, zwiększa się lub zmniejsza ilość produktu. Czas dozowania wynosi od 1 do 25 sekund.

Ilość 0,2 g płynu do płukania odpowiada 2 cm w przezroczystej rurce doprowadzającej (przekrój 4x7 mm).

Dozowniki nie mogą być nigdy używane, gdy są puste, ani nie można dopuścić do ich opróżnienia.

Aby napełnić dozownik i rurkę łączącą dozownik ze zbiornikiem, należy przeczytać rozdział "Dozowniki perystaltyczne" w sekcji "Użytkowanie".

7. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA I SZKOLENIE UŻYTKOWNIKÓW

Wykwalifikowany personel wykonujący instalację i podłączenia elektryczne jest zobowiązany do odpowiedniego przeszkolenia użytkownika w zakresie funkcji urządzenia i przepisów bezpieczeństwa, których należy przestrzegać.

Personel instalujący urządzenie musi zapewnić użytkownikowi końcowemu praktyczną demonstrację sposobu korzystania z urządzenia i przekazać pisemne instrukcje, które są dostarczane wraz z urządzeniem.

8. PROGRAMOWANIE CYKLI W TRYBIE REGENERACJI

Przełączniki DIP na karcie służą do wprowadzania cykli regeneracji (po osiągnięciu ustawionego parametru zaświeci się dioda LED). Sugerujemy ustawienie regeneracji jako pierwszej fazy, a następnie ustawienie pozostałych przełączników DIP. Jeśli programowanie nie zostanie wykonane, karta nie będzie zliczać cykli.

Jak postępować

Status urządzenia: urządzenie wyłączone (brak zasilania), drzwi otwarte.

Ustaw przełączniki DIP, aby wybrać liczbę cykli dla alarmu regeneracji.

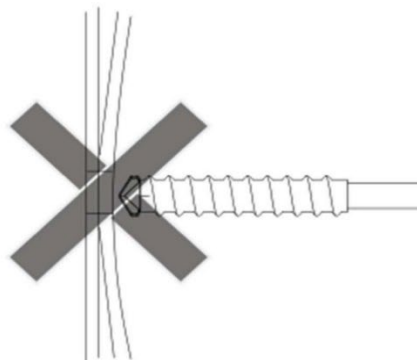
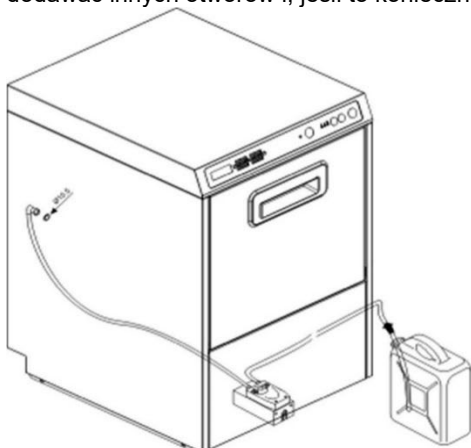
Patrz tabela:

ON OFF	Cycle counting off 	ON OFF	45 cycles 	ON OFF	50 cycles 	ON OFF	55 cycles
ON OFF	60 cycles 	ON OFF	65 cycles 	ON OFF	70 cycles 	ON OFF	75 cycles
ON OFF	80 cycles 	ON OFF	85 cycles 	ON OFF	90 cycles 	ON OFF	95 cycles
ON OFF	100 cycles 	ON OFF	105 cycles 	ON OFF	110 cycles 	ON OFF	115 cycles

Po ustawieniu przełączników DIP włącz główny wyłącznik zasilania i naciśnij jednocześnie przycisk A-2. Poczekać, aż dioda LED cyklu (A-5) zgaśnie, a następnie zwolnij przycisk A-2. Nowe parametry cyklu zostaną zapisane. Parametry cyklu można zmienić podczas fazy programowania za pomocą przełączników DIP. Przywróć przełączniki DIP do pierwotnego stanu. Po ustawieniu parametrów należy odczekać około 1 sekundy i wyłączyć główne zasilanie. Urządzenie zwiększa liczbę cykli przy każdym nowym cyklu, a po osiągnięciu ustawionej liczby miga dioda A-5. Alarm można wyłączyć tylko poprzez rozpoczęcie cyklu regeneracji.

9. WTRYSKIWACZ DETERGENTU W ZBIORNIKU

Maszyna jest gotowa do wyposażenia we wtryskiwacz detergentu poprzez otwór o średnicy 8,5 z tyłu zbiornika. Zalecamy, aby nie dodawać innych otworów i, jeśli to konieczne, zdjąć panele zewnętrzne przed wierceniem.



INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I SERWISOWANIA

1. WPROWADZENIE

Należy uważnie przeczytać instrukcję zawarte w niniejszym podręczniku: zawierają one ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi i czyszczenia. Instrukcję należy przechowywać we właściwy sposób.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do funkcji, do której zostało specjalnie zaprojektowane: do mycia naczyń, szklanek, kubków i podobnych przedmiotów, a także koszy, w których są one przenoszone. Każde inne zastosowanie należy uznać za niewłaściwe, niebezpieczne i niezalecane. Urządzenie może być używane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane.

Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać kilku podstawowych zasad:

- Urządzenia nie wolno nigdy usuwać z pierwotnego miejsca instalacji;
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że zasuwa dopływu wody jest otwarta;
- Nigdy nie czyścić produktami żrącymi, kwasami, wełną stalową lub szczotkami stalowymi;
- Nigdy nie myć urządzenia strumieniem bezpośrednim lub strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.
- Każdego dnia, po zakończeniu pracy, należy odłączyć zasilanie sieciowe, wyłączając urządzenie za pomocą wyłącznika głównego zainstalowanego przed urządzeniem;
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia w środowisku, w którym temperatura jest bliska lub niższa niż 0°C.

Poziom hałas urządzenia zarejestrowany na przednim i bocznych panelach jest niższy niż 70 dB(A).

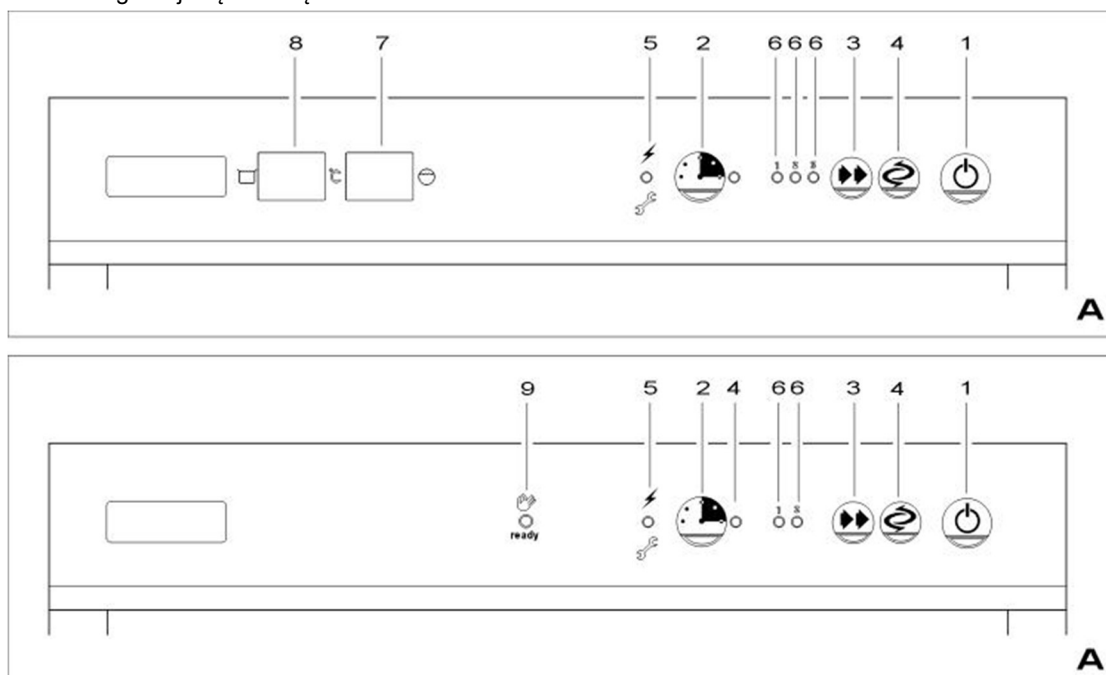
Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia osób lub uszkodzenia mienia spowodowane przez:

- zlekceważenie niniejszej instrukcji;
- konserwacji, regulacji lub napraw niewykonanych przez profesjonalnie wykwalifikowany personel;
- modyfikacje, zamontowane urządzenia lub dystrybutory, które mogą w jakikolwiek sposób zmienić oryginalne działanie urządzenia.

Po wyłączeniu zasilania elektrycznego za pomocą wyłącznika sieciowego na ścianie, tylko wykwalifikowany personel może zdejmować panele.

2. OPIS URZĄDZENIA

Panel sterowania: w górnej części urządzenia



- 1) przycisk zasilania
- 2) Przycisk rozpoczęcia cyklu / przycisk rozpoczęcia opróżniania
- 3) przycisk wyboru cyklu
- 4) przycisk rozpoczęcia regeneracji / dioda LED
- 5) Dioda LED zasilania
- 6) dioda LED wyboru cyklu
- 7) termometr bojlera (jeśli jest)
- 8) termometr zbiornika (jeśli jest)
- 9) Dioda LED gotowości urządzenia (jeśli jest)

3. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika sieciowego na ścianie: zapali się dioda LED A-5. Naciśnięcie przycisku A-1 przez co najmniej 1 sekundę spowoduje włączenie urządzenia. Dioda A-5 zgaśnie i rozpocznie się pierwsze napełnianie wodą

4. WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk A-1 przez co najmniej 1 sekundę; wszystkie funkcje systemu zostaną przerwane, wszystkie diody LED na panelu sterowania zgasną, a termometry zgasną, z wyjątkiem diody LED A-5, która ponownie się zaświeci

5. PROGRAM ZMYWANIA

Zmywarka oferuje różne programy zmywania, które można wybrać z panelu sterowania panel

Program	Opis programu	Długość
Krótki cykl zmywania (jeśli występuje)	Do słabo zabrudzonych naczyń	1 min
Normalny cykl zmywania	Dla normalnie zabrudzonych naczyń	2 min
Długi cykl zmywania	Mocno zabrudzone naczynia	3 min
Wydłużony cykl zmywania (jeśli występuje)	Do małych garnków lub naczyń kuchennych	Max. 8 min
Program regeneracji (jeśli obecny jest zmiękcacz wody)	Regeneracja żywicy w zmiękczaczu wody	21 min
Opróżnianie zbiornika (jeśli pompa spustowa jest zainstalowana)	Aby spuścić wodę ze zbiornika	Max. 2 min 20 sec

6. DZIAŁANIE

Po włączeniu zasilania sieciowego poprzez przekręcenie przełącznika sieciowego na ścianie, dioda LED A-5 zapala się, wskazując, że urządzenie jest podłączone do zasilania sieciowego. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku ON/OFF A-1 przez co najmniej 3 sekundy urządzenie rozpoczyna napełnianie zbiornika i bojlera, a po osiągnięciu prawidłowego poziomu włącza się ogrzewanie (dwa systemy ogrzewania są regulowane za pomocą przełącznika), termometry (jeśli są zamontowane) na panelu sterowania wskazują temperaturę, a dioda LED normalnego cyklu zmywania (A-6) świeci się.

Odczekać kilka minut, aż temperatura na termometrach A-7 i A-8 (jeśli są zamontowane) będzie odpowiadać około 85°C dla bojlera i około 60°C dla zbiornika lub sprawdzić, czy dioda LED A-9 zaświeci się (jeśli jest zamontowana).

W tym momencie można wybrać program cyklu, naciskając przycisk A-3. Uruchomienie programu nie jest powiązane z temperaturą zbiornika lub bojlera. Urządzenie działa w oparciu o automatyczne programy zmywania, w tym zmywanie, wstrzymanie kapania wody, płukanie. Ilość płynu do płukania jest regulowana przez dozownik płynu do płukania wewnątrz urządzenia i ładowana przez zewnętrzny pojemnik. Ilość detergentu może być regulowana ręcznie lub za pomocą wewnętrznego lub zewnętrznego dozownika detergentu.

6.1. Mycie

Pompa doprowadza wodę myjącą ze zbiornika do naczyń poprzez system rur oraz górne i dolne ramiona myjące. Podczas cyrkulacji woda myjąca przechodzi przez system filtrów, który zatrzymuje małe cząstki stałe i chroni wirnik pompy.

6.2. Przerwa na ociekanie wody

Po zakończeniu cyklu zmywania urządzenie zatrzymuje się na kilka sekund, aby upewnić się, że z naczyń ocieka woda.

6.3. Płukanie

Podczas ostatniej części programu umyte naczynia są płukane gorącą, czystą wodą z bojlera w celu usunięcia pozostałości wody myjącej. Woda z płukania jest używana do podgrzewania naczyń, aby umożliwić ich wyschnięcie po wyjęciu z maszyny, a także do regeneracji wody myjącej w zbiorniku..

7. HYDRAULICZNY DOZOWNIK NABŁYSZCZACZA

Hydrauliczny dozownik nabłyszczacza jest aktywowany podczas każdej fazy płukania w celu wstrzyknięcia określonej ilości nabłyszczacza do bojlera (od 1 cm³ do 3 cm³).

do bojlera (od 1 cm³ do 3 cm³), która jest równa długości od około 8 cm do 24 cm rurki zasilającej. Ilość płynu do płukania można regulować, obracając śrubę regulacyjną z przodu (E) po zdjęciu panelu przedniego. Jeśli śruba jest całkowicie przekręcona, ilość odpowiada 1 cm³. Gdy dozownik jest instalowany po raz pierwszy, konieczne jest napełnienie rurki podającej poprzez wielokrotne naciskanie śruby regulacyjnej.

Uwaga: minimalne ciśnienie podawania, mierzone na przyłączy sieci wodociągowej maszyny podczas końcowego płukania (ciśnienie przepływu), nie może nigdy być niższe niż 180 kPa (1,8 bara), nawet jeśli inne maszyny są podłączone lub kranie są otwarte na tej samej linii zasilania wodą. Nadmierna ilość płynu do płukania może pozostawić niebieskawe plamy na szklankach i spowodować nadmierne tworzenie się piany w zbiorniku. Natomiast naczynia pokryte kroplami wody lub długi okres suszenia wskazują na niewystarczającą ilość płynu do płukania lub na lekką warstwę osadu, którą można usunąć, wkładając naczynia na kilka minut do miski z wodą i odpowiednią ilością detergentu (1:10).

8. ELEKTRYCZNY DOZOWNIK DETERGENTU (OPCJA)

Podczas płukania aktywowany jest dozownik perystaltyczny, który wtryskuje detergent do zbiornika. Przed użyciem urządzenia należy napełnić dozownik i rurkę podającą. Upewnij się, że pojemnik na detergent jest pełny.

Aby napełnić plastikową rurkę podawania detergentu: uruchom pierwsze ładowanie wodą bez rurki przelewowej, aż rurka podawania będzie pełna. Aby skalibrować prawidłową ilość, należy skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem pomocy technicznej.

9. ELEKTRYCZNY DOZOWNIK NABŁYSZCZACZA (OPCJA)

Podczas zmywania aktywowany jest dozownik perystaltyczny, który wtryskuje nabłyszczacz do bojlera. Dozownik nabłyszczacza i jego rurka doprowadzająca muszą zostać napełnione przed użyciem urządzenia. W tym celu należy upewnić się, że pojemnik na zapas nabłyszczacza jest pełny. Podczas fazy zmywania należy kilkakrotnie krótko otworzyć i zamknąć drzwiczki urządzenia, a następnie robić co najmniej 10-sekundowe przerwy, aż do napełnienia rurki podającej. Aby skalibrować prawidłową ilość, należy skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem pomocy technicznej.

10. WYRÓWNYWANIE POZIOMU WODY

Aby napełnić zbiornik lub gdy poziom wody w zbiorniku jest zbyt niski, uruchamiany jest zawór elektromagnetyczny i elektryczna pompa płuczająca (jeśli jest zainstalowana). Gdy woda osiągnie prawidłowy poziom, wyrównywanie zostaje zatrzymane (elektrozawór płukania wyłącza się z 15-sekundowym opóźnieniem tylko po pierwszym napełnieniu). Podczas całej fazy napełniania przycisk rozpoczęcia cyklu A-2 jest nieaktywny

11. CYKL MYCIA

Cykl mycia obejmuje 3 fazy: MYCIE, PAUZA, PŁUKANIE i jest uruchamiany przez naciśnięcie przycisku A-2. Długość fazy zmywania (krótki, normalny i długi cykl) można wybrać za pomocą przycisku wyboru cyklu A-3. Podczas całej długości cyklu dioda LED cyklu A-6 wybranej długości miga (z częstotliwością 1 sekundy).

Cykl nie zostanie uruchomiony, jeśli

- poziom wody nie jest prawidłowy (lub jeśli urządzenie się napełnia)
- drzwi są otwarte
- urządzenie jest wyłączone lub w trybie regeneracji

12. WYBÓR CZASU TRWANIA CYKLU

Krótki, normalny i długi cykl zmywania można wybrać, naciskając przycisk A-3. Po każdym naciśnięciu przycisku A-3 odpowiednie diody LED A-6 włączają się i wyłączają, wskazując wybrany czas cyklu. Naciśnięcie przycisku A-2 powoduje uruchomienie pompy myjącej; dioda LED cyklu A-6 wybranego czasu miga podczas trwania cyklu (z częstotliwością 1 sekundy). Pod koniec fazy zmywania aktywowana jest pauza na 5 sekund. Czas fazy mycia może zostać automatycznie wydłużony w następujących warunkach:

Jeśli element grzejny bojlera nadal grzeje podczas rozpoczęcia cyklu mycia, cykl przebiega normalnie, ale odliczanie cyklu zostaje przerwane na 10 sekund przed jego normalnym zakończeniem i zostanie wznowione dopiero po wyłączeniu elementu grzejnego. Cykl będzie kontynuowany normalnie w następnej fazie.

Uwaga: Jeśli element grzejny bojlera nie wyłączy się, cykl będzie kontynuowany przez maks. 8 minut. 8 minut, po czym aktywowane są fazy pauzy i płukania; dioda LED A-5 miga (z częstotliwością 0,3 sekundy) i miga również po zakończeniu cyklu. Aby zresetować diodę LED, konieczne jest wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia (przycisk A-1). Prosimy o kontakt z działem obsługi klienta w celu zweryfikowania problemu.

13. CYKL CIĄGŁY

Aby aktywować cykl ciągły, należy nacisnąć przycisk A-3, aż wszystkie diody LED A-6 zaświecą się jednocześnie. W tym momencie można nacisnąć przycisk A-2, aby uruchomić cykl ciągły. Dla ciągłego cyklu prania limit wynosi 8 minut, po czym aktywowane są pauza i płukanie. Tylko cykl ciągły można ręcznie skrócić, naciskając przycisk A-2, aby przejść do fazy pauzy przed zakończeniem 8-minutowej fazy zmywania.

14. OTWIERANIE DRZWI PODCZAS CYKLU

Jeśli drzwi zostaną otwarte podczas cyklu zmywania, cykl zostanie przerwany, a po ponownym zamknięciu drzwi cykl będzie kontynuowany od poprzedniego punktu.

Uwaga: Jeśli funkcja łagodnego startu jest włączona, pompa myjąca jest zawsze ponownie aktywowana w tym trybie.

15. CYKL REGENERACJI (JEŚLI WYSTĘPUJE)

Średnia częstotliwość tej operacji wynosi około 40 koszy (w odniesieniu do początkowej twardości 35 stopni francuskich). Wartość ta może ulec zmianie w zależności od twardości wody; matowe naprężenia na szklankach wskazują na konieczność przeprowadzenia regeneracji. Upewnij się, że w plastikowym pojemniku wewnątrz zbiornika znajduje się wystarczająca ilość soli kuchennej (1 kg wystarcza na 5 regeneracji). Cykl regeneracji można aktywować tylko wtedy, gdy urządzenie jest włączone, a przednie drzwiczki są zamknięte. Teraz naciśnij przycisk A-4 przez co najmniej 3 sekundy. Faza regeneracji rozpoczyna się od włączenia odpowiedniego zaworu elektromagnetycznego. Dioda LED A-5 zaświeci się, wskazując, że wymagana jest regeneracja (częstotliwość 1 sek.). Cały proces regeneracji żywic trwa 21 minut, podczas gdy pompa spustowa (jeśli jest zainstalowana) pozostaje włączona przez kolejne 20 sekund. Po zakończeniu cyklu regeneracji pompa spustowa zostaje wyłączona. Podczas całego cyklu dioda LED A-5 miga (z częstotliwością 1 sek.). Otwarcie przednich drzwiczek podczas regeneracji powoduje zatrzymanie cyklu i wyłączenie wszystkich połączeń elektrycznych (oprócz pompy spustowej, jeśli jest aktywna); dioda LED A-5 zaczyna migać (z częstotliwością 0,5 sekundy). Cykl zostanie wznowiony automatycznie (dioda A-5 miga z 1-sekundowym okresem) od miejsca, w którym został zatrzymany 1 sekundę po zamknięciu przednich drzwiczek. Po zakończeniu cyklu urządzenie automatycznie wyłączy się.

dH	F	Cicli
6	10	150
6.5	11	138
7	12	126
7.5	13	114
8	14	102
8.5	15	90
9	16	77
9.5	17	74
10	18	71
10.5	19	68
11	20	65
12	21	62
12.5	22	59

dH	F	Cicli
13	23	56
13.5	24	53
14	25	50
14.5	26	47
15	27	44
15.5	28	41
16	29	38
17	30	35
17.5	31	32
18	32	29
18.5	33	26
19	34	23
19.5	35	20

16. RĘCZNE OPRÓŻNIANIE (JEŚLI WYSTĘPUJE)

Ręczne opróżnianie można aktywować tylko wtedy, gdy urządzenie znajduje się w trybie bezczynności i przy otwartych drzwiczkach. W tym stanie (otwarte drzwi) pompa spustowa jest aktywowana na 2 minuty i 20 sekund po naciśnięciu przycisku A-2 przez 3 sekundy. Aby zatrzymać pompę spustową przed upływem normalnego czasu, należy ponownie nacisnąć przycisk A-2 lub nacisnąć przycisk A-1 do pozycji OFF. Podczas fazy opróżniania dioda LED cyklu A-6 i dioda LED cyklu A-5 (otwarte drzwi) migają

17. PROCEDURA W PRZYPADKU PRZERWY W ZASILANIU SIECIOWYM

W przypadku przerwy w zasilaniu sieciowym nie trzeba przestrzegać żadnych szczególnych procedur. Po powrocie zasilania sieciowego urządzenie przełącza się w tryb bezczynności (dioda A-5 świeci się).

18. URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE

18.1. Temperatura wody

Urządzenie jest wyposażone w urządzenie oczekujące bojlera. Jeśli bojler nie osiągnął ustawionej temperatury, cykl prania jest kontynuowany do momentu osiągnięcia ustawionej wartości. Oznacza to, że:

- 1) płukanie będzie zawsze wykonywane w prawidłowej temperaturze bez uwzględnienia temperatury wody zasilającej
- 2) cykl prania może trwać dłużej niż ustawiony czas cyklu, jeśli temperatura wody zasilającej jest niższa niż wskazana w arkuszu danych technicznych urządzenia.

18.2. Zabezpieczenie drzwi

Jeśli podczas mycia lub regeneracji drzwi zostaną otwarte, cykl zostanie przerwany i wznowiony od miejsca, w którym został przerwany. Urządzenie to nie ma wpływu na elementy grzejne zbiornika i bojlera ani podczas opróżniania zbiornika.

18.3. Zabezpieczenie elementu grzejnego zbiornika

Jeśli poziom wody obniży się, element grzejny zbiornika zostanie wyłączony przed osiągnięciem poziomu wody, aby uniknąć przegrzania odstłoniętego elementu grzejnego i zapobiec dotknięciu gorącego elementu grzejnego przez użytkownika. To urządzenie zabezpieczające dezaktywuje również zasilanie elementów grzejnych bojlera.

19. KOMUNIKATY ALARMOWE I STAN URZĄDZENIA

Diody LED mogą migać, wskazując problem techniczny lub stan urządzenia (faza pracy). Alarmy nie blokują cyklu pracy. Zaleca się wezwanie wykwalifikowanej pomocy technicznej w celu usunięcia niedogodności.

Stan urządzenia	LED 5	LED 6
Cykl: mycie, pauza, płukanie	WYŁ.	Miga przez 1 sekundę
Alarm braku ogrzewania bojlera	Miga przez 0,3 sek.	
Alarm otwartych drzwiczek podczas cyklu	Miga przez 0,5 sekundy.	Miga przez 1 sekundę.
Ręczne opróżnianie		Miga przez 1 sekundę.
Cykl regeneracji	Miga przez 1 sekundę.	
Ciągły cykl mycia		Miga przez 1 sekundę.
Maszyna wyłączona (stand by)	WŁ.	
Regeneracja alarmu	Miga przez 1 sekundę.	

20. ALARM TERMOMETRU (JEŚLI ZAMONTOWANY)

Jeśli sonda temperatury jest odłączona lub przerwana, wyświetlacz zbiornika lub bojlera (A-7 lub A-8) pokazuje

Jeśli sonda temperatury jest w zwarciu lub temperatura jest wyższa niż 107°C, wyświetlacz zbiornika lub bojlera (A-7 lub

A-8) pokazuje 

21. LISTA KONTROLNA

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy sprawdzić następujące elementy:

- 1) Poziom wody i jej temperaturę.
- 2) Poziom detergentu.
- 3) Poziom płynu nablyszczającego.
- 4) Temperaturę wody zasilającej.
- 5) Jakość środków myjących (rurka doprowadzająca napełniona, otwory w zbiorniku czyste).

Woda musi być rozprowadzana pod wysokim ciśnieniem ze wszystkich spryskiwaczy. Obrótowe ramiona myjące i płuczące muszą swobodnie obracać się pod wpływem ciśnienia wody. Przy każdym cyklu zmywania dozowniki muszą pobierać odpowiednią ilość płynu do płukania i detergentu. Sprawdź poziom płynów w pojemnikach i w razie potrzeby wymień je lub uzupełnij.

Filtr pompy musi być czysty.

Po zakończeniu cyklu zmywania czyste naczynia muszą wyschnąć niemal natychmiast przez odparowanie po wyjęciu kosza z urządzenia.

Za każdym razem, gdy urządzenie zostanie wyłączone przyciskiem A-1, po ponownym włączeniu rozpocznie ono ponownie od ostatnio wybranego cyklu zmywania. Dzieje się tak również w przypadku korzystania z programów takich jak regeneracja, które automatycznie wyłączają urządzenie po zakończeniu cyklu. Ciągły cykl prania nigdy nie jest uruchamiany automatycznie po włączeniu urządzenia.

Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przez przekręcenie przełącznika zasilania na ścianie, po ponownym włączeniu urządzenie rozpocznie normalny cykl prania. Cykl można wybrać tylko wtedy, gdy urządzenie nie wykonuje cyklu. Podczas wszystkich cykli przyciski A-3 (wybór cyklu) są nieaktywne.

22. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MYCIA

Nigdy nie wkładaj gołych rąk do wody do mycia. Jeśli tak się stanie, należy je natychmiast dokładnie spłukać zimną wodą. Naczynia, kubki, szklanki lub sztućce należy wkładać do odpowiednich koszy (B). Urządzenie może być wyposażone w różne rodzaje koszy, na życzenie nawet w kosze sztaplowane. Umieść naczynia w odpowiednim koszu ze wspornikami, upewniając się, że naczynia są skierowane do góry. Sztućce i łyżeczki do kawy należy układać uchwytami do dołu. Nie mieszaj posrebrzanych sztućców ze sztućcami ze stali nierdzewnej, ponieważ oba materiały wejdą w reakcję, co spowoduje uszkodzenie powierzchni. Jeśli to możliwe, myj szklane naczynia przed innymi przedmiotami lub myj je wodą z nowego zbiornika. Aby zaoszczędzić na detergentach i energii elektrycznej, zmywaj tylko wtedy, gdy kosze są pełne, ale nie przeładuj ich. Nie układaj naczyń w stosy. **ZALECAMY** wstępne czyszczenie naczyń w celu zminimalizowania konserwacji maszyny. Jakość końcowych rezultatów zmywania ulegnie znacznej poprawie po wcześniejszym usunięciu papieru, cząstek żywności, skórek cytryn, wykałaczek, pestek oliwek itp., które mogą częściowo zatkać filtr zbiornika i pogorszyć skuteczność zmywania. Zalecamy mycie naczyń przed zaschnięciem na ich powierzchni cząstek jedzenia. W przypadku zaschniętych resztek jedzenia dobrą praktyką jest namoczenie naczyń w wodzie z mydłem przed włożeniem ich do urządzenia.

23. KONSERWACJA

23.1. Rutynowa konserwacja

Zbiornik MUSI być czyszczony co najmniej dwa razy dziennie lub za każdym razem, gdy w filtrze zbiornika znajdują się cząstki stałe. Wyjmij filtry zbiornika (C-10) (jeśli są zamontowane) i wyczyść je. Spuść wodę poprzez odłączenie rury przelewowej (C-2). Wyjmij filtr pompy (C-4) i wyczyść go. Wyczyść zbiornik i usuń wszelkie drobne pozostałości i cząstki stałe. Upewnij się, że obrótowe ramiona myjące obracają się swobodnie. Jeśli otwory dysz są zatkane cząstkami stałymi, usuń je za pomocą narzędzia z cienką końcówką. Umieść wszystkie zdemontowane części z powrotem na swoich miejscach w odwrotnej kolejności. Po zakończeniu sesji roboczej pozostaw drzwi otwarte. Aby uniknąć możliwych zagrożeń związanych z utlenianiem lub atakiem chemicznym, należy utrzymywać stalowe powierzchnie urządzenia w czystości.

NIGDY NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA BEZ FILTRA OCHRONNEGO POMPY.

23.2. Okresowa konserwacja

(co najmniej raz na 2-3 dni)

UWAGA: nie myć urządzenia pod wysokim ciśnieniem lub bezpośrednim strumieniem wody, ponieważ woda może przedostać się do urządzeń elektrycznych i wpłynąć negatywnie na sprawne działanie urządzenia i jego systemów bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tej instrukcji powoduje unieważnienie gwarancji.

- Całkowicie spuść wodę z urządzenia.
- Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF.
- Wyłącz zasilanie elektryczne, odłączając główny wyłącznik zainstalowany przed urządzeniem.
- Wyczyść filtry zbiornika i filtr pompy.
- Zdemontować górne i dolne ramiona myjące i płuczące, odkręcając nakrętkę centralnego pierścienia mocującego.
- Sprawdź i wyczyść wszystkie spryskiwacze.
- Dokładnie wyczyść zbiornik.
- Umieść ponownie wszystkie zdemontowane części, postępując w odwrotnej kolejności.
- Pozostawić drzwi otwarte przez cały okres spoczynku urządzenia.

- Wyczyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia wodą z mydłem. Spłucz powierzchnie i ostrożnie je osusz. UWAGA: nigdy nie czyść stali nierdzewnej wiórami stalowymi, wełną lub szczotkami. Osady wapienne i kamień osadzają się na wewnętrznych powierzchniach zbiornika bojlera, rurociągów i zbiornika z powodu soli wapnia i magnezu obecnych w wodzie. Osady te mogą utrudniać prawidłowe działanie urządzenia. Urządzenie musi być okresowo odkamieniane przez wykwalifikowany personel. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub ulegnie awarii, należy odłączyć je od sieci elektrycznej i wezwać wykwalifikowany serwis.

24. URZĄDZENIE BEZCZYNNE

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wykonać poniższe czynności w celu zachowania higieny:

- napełnić urządzenie wodą, ale bez detergentu
- wykonać kilka cykli zmywania bez żadnych naczyń
- całkowicie opróżnić urządzenie

Powtarzaj te czynności, aż spuszczonej woda będzie czysta i wolna od pozostałości brudu lub detergentu. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy zabezpieczyć jego zewnętrzne powierzchnie olejem wazelinowym. Zleć fachowcowi spuszczenie całej wody z bojlera i obwodów wewnętrznych, aby uniknąć niebezpieczeństwa tworzenia się lodu.

25. STERYLIZACJA

Przynajmniej raz w tygodniu należy sterylizować maszynę przy użyciu określonych środków dezynfekujących, kończąc wielokrotnym płukaniem przez kilka minut (napełnić zbiornik bez przelewu).

Uwaga: Po odłączeniu zasilania sieciowego tylko wykwalifikowany personel może zdejmować panele.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub nieprawidłowości spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszym podręczniku przez użytkownika lub technika odpowiedzialnego za instalację urządzenia.

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK STRATY WYNIKAJĄCE Z NIEŚCISŁOŚCI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI WYNIKAJĄCYCH Z BŁĘDÓW DRUKARSKICH LUB LITEROWYCH. PRODUCENT ZASTRZEGA SOBIE RÓWNIEŻ PRAWO DO ZMIANY SPECYFIKACJI TEGO PRODUKTU, JEŚLI JEST TO PRZYDATNE LUB KONIECZNE, BEZ WPŁYWU NA JEGO GŁÓWNE CECHY.